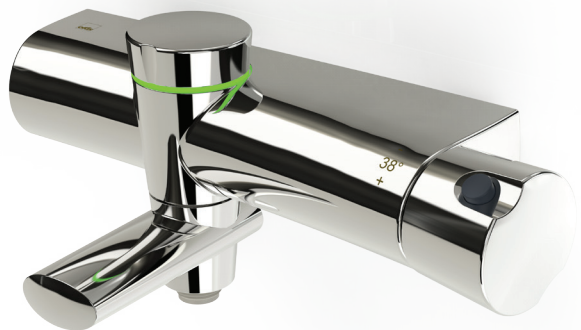


HANSAFORSENSES

INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE

 **UNIDOMO®**





Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



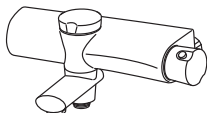
-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller



Contents

CZ Obsah	FI Sisällysluettelo	IT Indice	PT Conteúdo
DE Inhaltsübersicht	FR Sommaire	NL Inhoud	RU Содержание
DK Indholdsfortegnelse	GR Περιεχόμενα	NO Innhold	SE Innehållsförteckning
ES Contenidos	HU Tartalom	PL Spis treści	SK Obsah



Technical data	13-14
Installation	15
Operation	16-19
Maintenance	20-27



EN Dear Customer, you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows: Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important! Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance: Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying. Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

To maintain warranty entitlements, HANSA Products must be fitted exclusively by a specialist sanitary engineer. In case of complaints or unexpected defects, contact your fitter.

To comply with the noise emission figures required by DIN 4109, pressure reducers must be installed in the main pipe at higher pressures than 6 bar. High pressure differences of more than approx. 1 bar between the cold and hot water connection should be avoided.

Damage resulting from improper handling, natural wear and tear or excessive use are excluded from our warranty.

Generally accepted engineering practices should be applied. (In particular, compliance with DIN EN 1717 is recommended)

Flush pipes well before installing mixer.

Drain system completely if danger of frost.

Electrical installation must be undertaken by a qualified electrician.

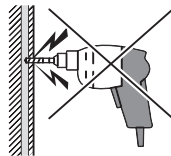
Electrical connections must be fitted in accordance with the national legislation applicable.

It is essential to fit a fault current circuit-breaker (FC-switch, N=30mA).

When installing electrical systems, it is essential to comply with the relevant VDE, national and electrical regulations in the currently valid version. Installation and testing must be undertaken by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work undertaken must take place with no voltage present.

Ensure before drilling that there are no domestic services located where you are drilling. If gas, electric, water and effluent pipelines are damaged, this can endanger life or cause damage to property.

Subject to technical alteration.



CZ Vážený zákazník, nákupem této armatury firmy Hansa jste získal kvalitní výrobek. Pro zachování pěkného kvalitního povrchu je třeba se řídit následujícími pokyny:

Chromované povrchy, chromované povrchy s jemným matem a barevné povrchové úpravy jsou citlivé vůči čistícím prostředkům obsahujícím kyselinu a písek a vůči drsným čistícím houbičkám, které mohou zapříčinit jejich poškrábání.

Pozor! Barevné povrchy vyžadují při montáži i při používání obzvlášť pečlivé zacházení. Barevné odchylky u ploch s barevnou povrchovou úpravou jsou podmíněny danou technologií.

Ošetřování: Znečištěné armatury či armatury s usazeninami vodního kamene očistěte mýdlovou vodou, opláchněte čistou vodou a utřete dosucha.

K ošetření barevných povrchů nepoužívejte prostředky obsahující alkohol nebo dezinfekční prostředky. Při ošetřování postupujte, jak je uvedeno výše.

Výrobky HANSA musí být vždy instalovány výhradně odborným řemeslníkem sanitární techniky, pouze tehdy zůstávají zachována záruční práva. V případě reklamací resp. neočekávaně se vyskytujících nedostatků kontaktujte svého instalatéra.

Pro dodržení hodnot hluku dle normy DIN 4109, je u tlaků vyšších než 6 bar nutná instalace redukčního ventilu do hlavního potrubí. Zabraňte velkým tlakovým rozdílům nad cca 1 bar mezi přípojkou studené a teplé vody.

Škody vzniklé neodbornou manipulací, přirozeným opotřebením nebo nadměrným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

Dodržujte obecně známá pravidla techniky. (doporučujeme věnovat zvláštní pozornost normě DIN EN 1717)

Před montáží armatury potrubí dobře propláchněte.

V případě nebezpečí mrazu vyprázdněte vodovodní rozvody.

Elektrickou instalaci musí provést odborný elektromechanik.

Elektrické přívody musí být namontovány v souladu s platnými národními předpisy.

Velmi důležité je nainstalovat proudový chránič (spínač FI, N=30mA)

Při provádění elektrické instalace je třeba dodržovat příslušné předpisy VDE, místní předpisy a předpisy EVU v jejich platném znění. Práce spojené s montáží a zkoušením musí provádět odborný elektromechanik s oprávněním, a to s přihlédnutím k VDE 0100 část 701. Veškeré práce smí být prováděny jen ve stavu bez proudu.

Před vrtním se přesvědčte, že se v místě vrtní nenachází žádná domovní instalace. Při poškození plynového, elektrického, vodovodního a kanalizačního vedení hrozí nebezpečí ohrožení života nebo věcné škody.

Technické změny vyhrazeny.

DE Sehr geehrter Kunde, mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung! Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege: Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltssessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben. Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektions-mitteln behandeln. Pflege wie oben.

Zur Wahrung der Gewährleistungsrechte sind HANSA Produkte zwingend und ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren. Bei Reklamationen bzw. unerwartet auftretenden Mängeln wenden Sie sich an Ihren Installateur.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen. Hohe Druckdifferenzen über ca. 1 bar zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden.

Schäden, die infolge unsachgemäßer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten. (insbesondere Beachtung von DIN EN 1717 empfohlen)

Vor Einbau der Armatur Rohrleitung gut spülen.

Bei Frostgefahr Hausanlage entleeren.

Elektroinstallation muß von einem Elektro-Fachmann erfolgen.

Fehlstromschutzeinrichtung ist dringend zu installieren (FI Schalter, N=30mA).

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfarbeiten sind von zugelassenen Elektrofachleuten auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand unternommen werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich an den Bohrstellen keine Hausinstallation befindet. Bei Beschädigung von Gas-, Strom-, Wasser- und Abwasserleitungen kann Lebensgefahr oder Sachschaden entstehen.

Technische Änderungen vorbehalten.



HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

DK Kære kunde! Med dette Hansa-armatur har De købt et kvalitetsprodukt. For at pæne og fine overflade ikke bliver grim, skal følgende henvisninger følges:

Chrom, mat chrom og farvebelagte overflader er følsomme over for syre- og sandholdige rengøringsmidler samt skuresvampe.

Bemærk! Farvede overflader har brug for særdeles omhyggelig behandling under montering og brug. Farveafvigelse på farvebelagte overflader er produktionsbetinget.

Pleje: Ved tilsmudsning eller forkalkning rengøres armaturerne med sæbevand, spules med klart vand og gnides tørre.

Farvede overflader må ikke behandles med desinfektions- eller alkoholholdige desinfektionsmidler. De skal rengøres som oppe beskrevet.

Det anbefales, at benytte en autoriseret VVS installatør, når Hansa produkter installeres. To (2) års garanti. Skulle du have en reklamation på et af vore produkter, beder vi dig kontakte salgsstedet hurtigst mulig. Vi dækker produktions- og materialefejl i to (2) år i overensstemmelse med købeloven. Garantien gælder i to (2) år fra købsdatoen eller i tilfælde, hvor der mangler dokumentation for købet gælder det to (2) år fra produktionsdatoen – denne findes på armaturet (år/måned). Fejl der skyldes almindelig slidtage, fejlagtig installation, fremmedlegemer i vandet (snavs, sand, slam osv.) reparation eller anvendelse af ætsende eller skurende rengøringsmidler dækkes ikke af garantien.

Skader, der skyldes ukorrekt behandling, naturlig slidtage eller for stor belastning, dækkes ikke af vores garanti.

Skal installeres iht. det danske bygningsreglement.

Skyl rørlørdningen godt inden montering af armaturet.

Ved risiko for frost skal armaturet tømmes for vand.

Må kun installeres i bygninger med HPFI relæ (FI afbryder, N=30mA).

El-tilslutninger skal monteres i overensstemmelse med bygningsreglementet – det anbefales, at benytte en autoriseret elektriker til el arbejde.

Inden De borer, skal De sikre Dem, at der ikke befinder sig nogen andre installationer ved borestederne. Ved beskædigelse af gas-, strøm-, vand- og spildevandsledninger kan der opstå livsfare eller materielle skader.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

ES Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color: Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención! Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpieza: En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Para salvaguardar los derechos de garantía, los productos HANSA debe montarlos obligatoria y exclusivamente un artesano profesional en equipos sanitarios. Consulte a su instalador en caso de reclamaciones o de presentarse defectos inesperados.

Para el cumplimiento de los valores de ruido conforme a la norma DIN 4109 en caso de presiones superiores a 6 bares, debe montarse un reductor de presión en el conducto principal. Deben evitarse elevadas diferencias de presión, superiores a aprox. 1 bar, entre la conexión de agua fría y la conexión de agua caliente.

Los daños causados por un tratamiento inapropiado, el desgaste natural o una utilización excesiva, están excluidos de nuestra garantía.

Deben observarse las reglas técnicas reconocidas. (se recomienda observar especialmente la norma DIN EN 1717)

Antes de colocar el monobloc purgar la instalación.

En caso de peligro de hielo, purg la instalación de agua, o bien vaciar las tuberías.

La instalación eléctrica debe encomendarse a un electricista cualificado.

El conexionado eléctrico debe montarse conforme a las normativas nacionales.

Es imprescindible instalar cuanto antes un dispositivo protector de corriente de defecto (interruptor FI, N=30mA)

Durante la instalación eléctrica es obligatorio atenerse a los reglamentos pertinentes de la asociación de ingenieros alemanes, las normativas nacionales y las de la asociación alemana de empresas abastecedoras de energía eléctrica en sus versiones vigentes. Los trabajos de instalación y control deberán encomendarse a técnicos electricistas autorizados, con arreglo a VDE 0100, sección 701. Todas las manipulaciones en la luminaria se han de realizar con la tensión cortada.

Antes de taladrar, asegúrese de que no hay ninguna instalación doméstica en los puntos de perforación. Peligro de muerte o de daños materiales en caso de dañarse los conductos de gas, electricidad, agua y desagüe.

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

FI Arvoisa asiakas, ostamalla tämän Hansa-hanan olet ostanut laatuvaruuden. Jotta korkealaatuinen pinta pysyy kauniina, ota huomioon seuraavat ohjeet:

Kromi, mattakromi ja värilliset pinnat ovat herkkiä happo- ja hiovia ainesosia sisältäville puhdistusaineille sekä naarmuttaville pesusienille.

Huomio! Värilliset pinnat vaativat erityisen huolellista käsittelyä asennuksen ja käytön yhteydessä. Värillisten pintojen värivoikkeamat johtuvat valmistus menetelmästä.

Hoito: Puhdista likainen tai kalkkeutunut hana saippuavedellä, huuhtelee puhtaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi. Älä käsittele värillisiä pintoja alkoholipitoisella tai desinfiointiaineella. Hoito kuten edellä.

Suosittelaaan LVI-alan ammattilaisen käyttöä Hansa-tuotteiden asennuksessa. Kahden (2) vuoden takuu.

Mikäli teillä on huomautettavaa tuotteestamme, pyydämme teitä ottamaan yhteyttä myyjään mahdollisimman pian (normaalisti 14 päivän sisällä). Korvaamme valmistus- ja materiaaliavirheet kahden (2) vuoden ajan kuluttajasuojalain mukaisesti. Takuu on voimassa kaksi (2) vuotta ostopäivästä tai jos ostosta ei ole dokumentointia (kuitti), takuu on voimassa kaksi (2) vuotta hanan valmistusleiman vuodesta ja kuukaudesta (vuosi ja kuukausi valmistusleimassa + kaksi vuotta). Tuotteen normaalista kulumisesta, väärästä asennuksesta, väärinkäytöstä tai huolto- ja käyttöohjeessa annettujen ohjeiden laiminlyönnistä johtuvia virheitä ei korvata.

Vahingot, jotka syntyvät epäasiallisen käsittelyn, luonnollisen kulumisen tai liian suuren rasituksen seurauksena, eivät sisällä takuuseemme.

Yleisesti hyväksytyjä rakennusmääräyksiä on noudatettava (suosittelemme ottamaan huomioon erityisesti RakMK D1).

Vesijohdot on huuhdeltava huolellisesti ennen hanan asennusta.

Jäätymisen estämiseksi koko järjestelmä on tyhjennettävä.

Suosittellemme ehdottomasti vikavirtasuojan asennusta (vikavirtakytkin, N=30mA)

Sähköteknisissä asennuksissa on noudatettava voimassa olevia määräyksiä ja standardeja (mm. VDE- ja maakohtaiset standardit). Asennukset ja tarkastukset saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja voimassa olevia standardeja noudattaen (vrt. VDE 0100, osa 701).

Ennen porauksen aloittamista on varmistettava, että kohdalle ei osu sähköjohtoja, kaasu-, vesi- tai viemäriputkia. Jos niitä voitetaan, siitä voi seurata aineellisten vahinkojen ohella jopa hengenvaara.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

- FR** Cher client, avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.
- Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur: Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.
- Attention! Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation. Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.
- Entretien: En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.
- Afin de préserver les droits de garantie, les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un spécialiste sanitaire. Veuillez vous adresser à votre installateur en cas de réclamations ou de défauts imprévus.
- Afin de respecter les valeurs de bruit prescrites par la norme DIN 4109, il convient de monter des réducteurs de pression dans la conduite principale lorsque les pressions sont supérieures à 6 bar. Les différences de pression importantes supérieures à environ 1 bar entre les raccords eau froide et eau chaude doivent être évitées.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un traitement non conforme, d'une usure naturelle ou d'une sollicitation trop importante.
- Les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectées. (Il est notamment recommandé de respecter la norme DIN EN 1717)
- Purger l'installation avant la pose de la robinetterie.
- En cas de risque de gel, vidanger l'installation d'immeuble.
- L'installation électrique doit être effectuée par un électricien.
- Les raccordements électriques doivent être réalisés conformément aux prescriptions nationales en vigueur.
- Un dispositif de protection contre les courants de fuite (disjoncteur différentiel, N=30mA) doit absolument être installé.
- Pour l'installation électrique, les prescriptions correspondantes en vigueur VDE, régionales et de la société de distribution de l'électricité doivent être respectées. Les travaux d'installation et de contrôle doivent être exécutés par des électriciens qualifiés, dans le respect de la norme VDE 0100 partie 701. Tous les travaux peuvent uniquement être exécutés lorsque celui-ci est hors tension.
- Assurez-vous avant de forer qu'il n'y a pas d'installation domestique à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eaux usées.
- Sous réserve de modifications techniques.



- GR** Προς την αξιότιμη πελατεία μας. Με τη μπαταρία αυτή της Hansa αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Για να διατηρηθεί η ομορφιά της εξωτερικής της επιφάνειας θα πρέπει να προσέξετε τις ακόλουθες οδηγίες:
- Οι επιφάνειες χρωμίου, χρωμίου ματ και με επίστρωση βαφής είναι πολύ ευαίσθητες σε απορρυπαντικά με οξέα ή σε σκόνη όπως επίσης σε σφουγγαράκια που χαράζουν.
- Προσοχή! Επιφάνειες με επίστρωση βαφής απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή και φροντίδα κατά την τοποθέτηση και χρήση των μπαταριών. Χρωματικές αποκλίσεις σε επιφάνειες με επίστρωση βαφής οφείλονται στη μέθοδο παραγωγής.
- Συντήρηση: Σε περίπτωση συγκέντρωσης ακαθαρσιών ή αλάτων καθαρίζετε τις μπαταρίες με νερό και σαπούνι, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώνετε με ένα πανί. Μην καθαρίζετε τις επιφάνειες που έχουν επίστρωση βαφής με αλκοολούχα ή απολυμαντικά μέσα. Συντήρηση όπως περιγράφηκε προηγουμένως.
- Για διατήρηση των δικαιωμάτων εκ της εγγυήσεως πρέπει η εγκατάσταση των προϊόντων της HANSA να γίνεται απαραίτητα από εξειδικευμένο υδραυλικό. Σε περίπτωση παραπόνων ή μη αναμενόμενων βλαβών θα πρέπει να επικοινωνείτε με τον υδραυλικό σας.
- Για την τήρηση των τιμών θορύβου κατά DIN 4109 πρέπει να τοποθετούνται, όταν επικρατούν πιέσεις άνω των 6 bar, μειωτήρες πίεσης στην κύρια γραμμή. Θα πρέπει να αποφεύγονται οι μεγάλες διαφορές πίεσης περ. άνω του 1 bar ανάμεσα στη σύνδεση κρύου και ζεστού νερού.
- Βλάβες που προκύπτουν από κακή χρήση, φυσική φθορά ή υπερβολικά μεγάλη καταπόνηση αποκλείονται από την παρεχόμενη εγγύηση.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι γενικά ισχύοντες κανόνες της τεχνικής. (Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στο DIN EN 1717)
- Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να ξεπλύνετε καλά τον αγωγό.
- Σε περίπτωση παγετού εκκενώστε το οικιακό σύστημα.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές οδηγίες.
- Πρέπει να εγκατασταθεί άμεσα μονάδα προστασίας ρεύματος διαρροής (Διακόπτης FI, N=30mA)
- Κατά την ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρηθούν οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές, οι προδιαγραφές VDE και EVU στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση. Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να εκτελούνται από αρχιτεχνίτες λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 μέρος 701. Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο εφόσον δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.
- Βεβαιωθείτε πριν τρυπήσετε ότι στα σημεία τρυπήματος δεν υπάρχουν οικιακές εγκαταστάσεις. Σε περίπτωση βλάβης αγωγών αερίου, ρεύματος και αποχέτευσης μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές και κίνδυνος για τη ζωή.
- Με κάθε επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

HU Tisztelt Vevőnk! Ezzel a Hansa-szerelvénnyel minőségi terméket vásárolt. A kiváló minőségű felület szépségének megtartása érdekében kérjük következő tájékoztató figyelembevételét:

Króm, króm matt és színes felületek érzékenyek a savat illetve homokot tartalmazó tisztítószerre, valamint a súroló szivacsokra.

Figyelem! A színes felületek a beszerelés és a használat során különösen gondos kezelést igényelnek. A festett felületek esetében fellépő színelterést az eljárás indokolja.

Ápolás: Szennyeződések illetve vízkövesedés esetén a szerelvényeket szappanos vízzel tisztítjuk, tiszta vízzel öblítjük, majd szárazra töröljük. A színes felületek nem kezelhetők alkoholtartalmú illetve fertőtlenítő szerekkel. Ápolást lásd fent.

A szavatossági jogok fenntartása érdekében a HANSA termékeket kötelező módon kizárólag csak vízvezeték-szerelő szakember szerelheti be. Reklamációk, illetve váratlan hibák esetén forduljon szerelőjéhez.

A DIN 4109 szerinti zajszint-értékek betartása céljából 6 bar nyomás fölött a fővezetékbe nyomáscsökkentőt kell beépíteni. Kerülni kell a kb. 1 bar-nál magasabb nyomáskülönbséget a hideg- és melegvíz csatlakozás között.

A szakszerűtlen kezelés, a természetes kopás, illetve a túlzott igénybevétel miatt keletkezett károkért nem vállalunk szavatosságot.

Az általánosan elfogadott műszaki szabványok betartása kötelező. (különösen az DIN EN 1717 szabvány figyelembevétele ajánlatos)

A szerelvény beszerelése előtt jól öblítjük a csővezetékét.

Fagyveszély esetén víztelenítse a házi berendezést!.

A villanszerelési munkát kizárólag villanszerelő szakember végezheti!.

Az elektromos csatlakozásokat az érvényes nemzeti előírások szerint kell kialakítani.

A hibaáram-védőegységet a lehető leggyorsabban be kell szerelni (hibaáram-védőkapcsoló, N=30mA)

A villanszerelési munka során be kell tartani a VDE, illetve az áramszolgáltató vállalatnak az előírásait, valamint a vonatkozó nemzeti előírásokat a mindenkor érvényes szövegváltozatban! A szerelési munkát és az ellenőrzést kizárólag arra felhatalmazott villanszerelő szakemberek végezhetik a VDE 0100 előírás 701. részének figyelembevételével. Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad elvégezni.

A fűrés megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fűrés helyén nincsenek-e vezetékek. Életveszélyt okozhat, illetve anyagi károk keletkezhetnek, amennyiben a fűrés során megsérül a gáz-, villany-, víz- vagy a szennyvízvezeték.

A műszaki módosítások joga fenntartva.



IT Egregio Cliente, Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

Superfici cremate lucide, cremate opache e colorate sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione! Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

Manutenzione: Per togliere sporizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto. Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Per conservare i diritti di garanzia, i prodotti HANSA devono essere montati obbligatoriamente ed esclusivamente da un installatore specializzato nel settore dei sanitari. In caso di reclami o di difetti inaspettati rivolgersi all'installatore.

Per rispettare valori di rumorosità conformi alla norma DIN 4109, è necessario montare un riduttore di pressione nella tubazione principale in caso di pressioni superiori ai 6 bar. Evitare differenze di pressione elevate (oltre 1 bar ca.) tra il raccordo acqua fredda e acqua calda.

I danni causati dal trattamento inappropriato, dall'usura naturale o da un utilizzo eccessivo sono esclusi dalla nostra garanzia.

Attenersi alle norme tecniche generalmente riconosciute (in particolare si consiglia di rispettare la norma DIN EN 1717).

Prima di installare il miscelatore spurgare bene le condutture.

Con pericolo di gelo togliere la cartuccia e vuotare l'impianto.

L'installazione elettrica deve essere eseguita da parte di un elettricista specializzato.

Gli allacciamenti elettrici devono essere stabiliti conformemente alle prescrizioni nazionali vigenti.

È assolutamente necessario installare un dispositivo per la protezione contro corrente di guasto (interruttore automatico, N=30mA)

Per l'installazione elettrica sono da rispettare le relative prescrizioni VDE, nazionali e EVU vigenti nella rispettiva stesura. I lavori di installazione e controllo devono essere eseguiti esclusivamente da parte di elettricisti specializzati e autorizzati, nella considerazione della norma VDE 0100 parte 701. Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in assenza di tensione elettrica.

Prima di praticare i fori, è necessario accertarsi che sotto i punti previsti non si trovino alcune linee dell'installazione domestica. In caso di un danneggiamento delle condotte del gas, delle linee elettriche, dell'acqua o di scarico, può persistere un imminente pericolo di morte o di danni materiali.

Salvo cambiamenti tecnici.

NL Beste klant, Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsprodukt aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen.

Verchroomde, chroom-edelmat en kleurbehandelde oppervlakken, zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet! Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud: Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspoelen en droogwrijven. Gekleurde oppervlakten niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Om de garantierechten te behouden, moeten HANSA producten beslist en uitsluitend door een sanitairvakman worden gemonteerd. Bij reclamaties resp. onverwacht optredende gebreken, dient u contact op te nemen met uw installateur.

Om de geluidswaarden overeenkomstig DIN 4109 aan te houden, moeten bij hogere drukken dan 6 bar drukreducerkleppen in de hoofdleiding worden gemonteerd. Hoge drukverschillen boven ca. 1 bar tussen koudwater- en warmwateraansluiting moeten worden vermeden.

Schade die resulteert uit onakkundige behandeling, natuurlijke slijtage of te grote belasting, is uitgesloten van onze garantie.

De algemeen erkende regels van de techniek moeten worden aangehouden. (In het bijzonder wordt de inachtneming van DIN EN 1717 aanbevolen)

Voor het inbouwen van de kraan, waterleiding goed doorspoelen.

Bij bevroeringsgevaar de patroon verwijderen en de installatie aftappen.

Elektrische installatie moet door een elektricien plaatsvinden.

Elektrische aansluitingen moet volgens de geldende nationale voorschriften gemonteerd worden.

Er moet absoluut een aardleksinstallatie geïnstalleerd worden (aardlekschakelaar, N=30mA)

Bij de elektrische installatie moeten de betreffende VDE-, land- en EVU-voorschriften in de steeds geldige versie aangehouden worden. De installatie- en controlewerkzaamheden moeten door erkende elektriciens uitgevoerd worden, onder inachtneming van VDE 0100 deel 701. Alle werkzaamheden mogen alleen in spanningsvrije toestand uitgevoerd worden.

Controleer voor het boren of zich bij de boorplaatsen geen huisinstallatie bevindt. Bij beschadiging van gas-, stroom-, water- en rioolleidingen kan levensgevaar of schade ontstaan.

Technische wijzigingen voorbehouden.

NO Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt. For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

Krom, krom-edelmatt ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBS! Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse. Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold: Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spyll etterpå med rent vann og tørk med bløt klut. Farvede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Stell som ovenfor.

Vi anbefaler at montering av Hansaprodukter blir gjort av autorisert rørlegger. To (2) års garanti.

Skulle du ha noen klager angående våre produkter, ber vi deg om å kontakte selgeren så snart som mulig. Vi vil dekke produksjons- og materialfeil for perioden på to (2) år i henhold til Forbrukerkjøpslovens bestemmelser. Garantien er gyldig i to (2) år fra kjøpsdato eller i tilfelle det ikke finnes dokumentasjon av innkjøp, to (2) år fra kranens produksjonsstempel (år / måned stempel) + to år. Garantien gjelder ikke ved feil som oppstår på grunn av feilmontering, misbruk eller forsømmelse ved bruk og vedlikehold.

Skader som oppstår pga. ukorrekt behandling, naturlig slitasje eller for store belastninger, dekkes ikke av garantien.

Gjeldende bygg- og bransjeregler skal følges.

Spyll rørdningene godt før montering av armaturen.

Ved frostfare skal kassetten tas ut og anlegget tømmes.

Jordfeilsbryter skal være installert (FI-brytere, N=30mA).

Elektroinstallasjonen må utføres av en elektro-fagmann. Elektriske koplinger skal monteres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

For du borer, må du forvisse deg om at det ikke befinner seg husinstallasjoner ved borestedet. Ved skader på gass-, strøm-, vann- og avløpsledninger kan det oppstå livsfare eller materielle skader.

Forbehold om tekniske endringer.

PL Szanowny kliencie! Nabywając armaturę Hansa wybraliście Państwo wysokogatunkowy produkt. Aby utrzymać estetyczny wygląd jakościowej powierzchni, należy przestrzegać następujących wskazówek:

Powierzchnie chromowane, chromowano-matowe i barwne są wrażliwe na środki czyszczące zawierające kwasy i piasek oraz na szorujące gąbki.

Uwaga! Barwne powierzchnie wymagają, szczególnie starannych zabiegów podczas montażu i użytkowania. Odbarwienia powierzchni kolorowych są wynikiem procesu produkcyjnego.

Pielęgnacja: W razie zanieczyszczenia lub osadzenia się kamienia, wyczyścić armaturę wodą z mydłem, spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha. Nie czyścić barwnych powierzchni środkami dezynfekującymi lub zawierającymi alkohol.

Pielęgnacja według powyższego opisu.

Koniecznym warunkiem zachowania uprawnień gwarancyjnych jest montaż produktów HANSA wyłącznie przez wykwalifikowanego monterza urządzeń sanitarnych. W razie reklamacji albo nieoczekiwanego wystąpienia wad należy się zwrócić do instalatora.

W celu zachowania parametrów akustycznych zgodnych z normą DIN 4109 przy ciśnieniach większych od 6 bar w przewodzie głównym muszą być zainstalowane reduktory ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia powyżej ok. 1 bar między przyłączem zimnej i ciepłej wody.

Szkody powstałe wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z produktem i nieprawidłowej obsługi, naturalnego zużycia oraz nadmiernych obciążeń są wykluczone z zakresu gwarancji.

Należy przestrzegać uznanych reguł techniki. (zaleca się szczególnie przestrzeganie przepisów normy DIN EN 1717)

Przed zamontowaniem armatury należy dokładnie wypłukać instalację.

Przy zagrożeniu mrozem należy opróżnić instalację domową.

Instalację elektryczną musi wykonać fachowiec elektryk.

Przyłącza elektryczne należy zamontować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Konieczne należy zainstalować urządzenie zabezpieczające prądu niedziałania (Wyłącznik prądu niedziałania, N=30mA)

Instalację elektryczną należy wykonać zgodnie z odpowiednimi ważnymi przepisami krajowymi, towarzyszeń zawodowych i bezpieczeństwa pracy. Instalację i jej sprawdzenie musi wykonać uprawniony fachowiec elektryk zgodnie z przepisami VDE 0100 część 701. Wszystkie prace należy wykonywać w stanie beznapięciowym.

Przed wierceniem należy się upewnić, że w miejscach do wiercenia nie ma instalacji domowej. Przy uszkodzeniach przewodów sieci gazu, prądu, wody i kanalizacji mogą powstać zagrożenia dla życia albo szkody materialne.

Zmiany techniczne zastrzeżone.



PT Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de côr: Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção! Os tratamentos em côr requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza: Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em côr não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes.

Para a salvaguarda dos direitos de garantia, os produtos HANSA devem ser montados única e exclusivamente por um técnico sanitário. Em caso de reclamações ou de defeitos inesperados, dirija-se ao seu instalador.

Para o cumprimento dos valores de ruído segundo DIN 4109, no caso de pressões superiores a 6 bar deve ser instalado um redutor de pressão no tubo principal. Devem ser evitadas grandes diferenças de pressão, superiores a aprox. 1 bar, entre a ligação da água fria e da água quente.

Danos provocados por manuseamento inadequado, desgaste natural ou utilização excessiva estão excluídos da nossa garantia.

Devem ser respeitadas as regras geralmente reconhecidas da tecnologia (recomenda-se em especial o cumprimento da DIN EN 1717).

Antes de colocar o monocomando, limpar a instalação.

Em caso de perigo de gelo, tirar o cartucho e esvaziar a instalação.

A instalação eléctrica deverá ser levada a cabo por um electricista.

As ligações eléctricas deverão ser efectuadas de acordo com os respectivos regulamentos nacionais aplicáveis.

É imprescindível a montagem de um disjuntor de corrente de defeito (N=30mA)

Durante os trabalhos nas instalações eléctricas deverão ser respeitados os regulamentos nacionais aplicáveis na versão então em vigor. Os trabalhos de instalação e inspecção deverão estar a cargo de electricistas devidamente credenciados, tendo presente o disposto na norma técnica VDE 0100 parte 701 (no caso da Alemanha). Todos os trabalhos deverão ser realizados com a corrente eléctrica desligada no quadro.

Antes de começar a furar a parede, certifique-se de que não existe no ponto pretendido qualquer instalação. Se forem danificados condutores eléctricos ou então canalizações de gás, água ou esgotos poderão daí resultar danos materiais ou até mesmo perigo de vida.

Sujeito a alterações técnicas.

RU Многоуважаемый клиент, приобретая данную арматуру Hansa, Вы получили высококачественный продукт. Чтобы сохранить красоту высококачественной поверхности, следует соблюдать следующие указания:

Поверхности из хрома, матового хрома и с красочным покрытием чувствительны к кислотосодержащим и абразивосодержащим моющим средствам, а также к царапающим губкам.

Внимание! Цветные поверхности требуют особо бережного обращения при монтаже и использовании. Отклонения в цвете в случае поверхностей с красочным покрытием обусловлены технологическим процессом.

Уход: При загрязнении или образовании известкового налета очистить арматуру мыльной водой, начисто промыть чистой водой и вытереть насухо.

Не обрабатывать цветные поверхности спиртосодержащими или дезинфицирующими средствами. Уход, как описано выше.

Для сохранения прав, связанных с гарантией, продукты фирмы HANSA в обязательном и исключительном порядке должны устанавливаться только специалистом по сантехнике. По вопросам, связанным с рекламациями или неожиданно возникшими недостатками, обращайтесь к Вашему слесарю.

С целью соблюдения значений уровня шума согласно DIN 4109 при значениях давления, превышающих 6 бар, в главный трубопровод необходимо монтировать редукционный клапан. Не допускать значительной разности давлений, превышающей прибл. 1 бар, между местами подключения холодной и горячей воды.

Наша гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обслуживания, естественного износа или слишком большой нагрузки.

Необходимо соблюдать общепринятые технические нормы. (В частности, рекомендуется соблюдать нормы DIN EN 1717.)

Перед установкой арматуры хорошо промойте трубопровод.

Если есть вероятность замерзания труб, то необходимо удалить всю воду из системы.

Электроустановочные работы должны выполняться специалистом-электриком.

Электрические соединения следует выполнять в соответствии с действующими национальными правилами.

Необходимо обязательно установить устройство защиты от избыточного тока (FI-выключатель, N=30mA)

Во время электроустановочных работ необходимо выполнять соответствующие действующие правила VDE, EVU и страны применения. Установочные и проверочные работы должны выполняться электротехниками, допущенными к выполнению соответствующих работ, с учетом VDE 0100, часть 701. Все работы разрешается производить только при отключенном электропитании.

Перед сверлением убедитесь, что в точках сверления отверстий отсутствуют какие-либо линии. Повреждение газовых, водопроводных, канализационных труб и электропроводки может вызвать материальный ущерб или создать угрозу для жизни.

HANSA оставляет за собой право на технические изменения.

SE Bästa kund, Med den här Hansa-armaturen har Ni förvärvat en verklig kvalitetsprodukt. För att behålla den vackra ytan i hög kvalitet är det viktigt att följa dessa hänvisningar:

Krom, krom-ädelmatt och ytor med färgskikt är känsliga mot syra- och sandhaltiga rengöringsmedel samt skrapande tvättsvampar.

Observera! Ytor med färgskikt kräver speciellt noggrann behandling vid montering och skötsel. Avvikelse i färgen på ytor med färgskikt beror på tillverkningsprocessen.

Skötsel: Rengör armaturen med tvålatten för att avlägsna smuts och kalkavlagringar, spola med rent vatten och torka torrt. Behandla inte ytor med färgskikt med alkoholhaltiga lösningar eller desinfektionsmedel. Skötsel enligt ovan.

Vi rekommenderar att HANSA armaturer installeras av ett auktoriserat VVS-företag. Två (2) års garanti.

Om du har klagomål rörande vår produkt ber vi dig kontakta återförsäljaren så snart som möjligt. Vi ersätter tillverknings- och materiafel under två (2) år i enlighet med konsumentköplagen. Garantin gäller i två (2) år från inköpsdatumet eller, i fall där det inte finns någon dokumentation som styrker köpet, två (2) år från året/månaden som anges på blandarens tillverkningsstämpel (år/månad för stämpel + två år). Fel som beror på normalt produktslitage, felaktig installation, felaktig användning eller underlåtenhet att följa monterings, användnings- och underhållsinstruktioner ersätts inte.

Skador som uppstår på grund av felaktig användning, naturligt slitage eller för stora belastningar täcks inte av vår garanti.

Gällande bygg- och branschregler skall följas.

Spola rördledningen noga före installationen av armaturen

Vid risk för frysning måste armaturen tömmas på vatten.

För nätanslutna produkter gäller att jordfelsbrytare skall vara installerad (FI-brytare, N=30mA)

Installations- och provningsarbeten skall utföras av en auktoriserad elektriker. Vid elinstallation skall tillämpliga föreskrifter från elsäkerhetsverket eller andra nationella föreskrifter följas.

Innan du använder borr måste du förvissa dig om att ingen husinstallation befinner sig vid det tänkta borrhållet. Vid skador på gas-, el-, vatten- och avloppsledningar kan livsfara eller materiella skador uppstå.

Tekniska ändringar förbehålles.

SK Vážený zákazník, nákupom tejto armatúry firmy Hansa ste získali kvalitný výrobok. Pre zachovanie pekného kvalitného povrchu je potrebné sa riadiť nasledujúcimi pokynmi:

Chrómované povrchy, chrómované povrchy s jemným matom a farebné povrchové úpravy sú citlivé voči čistiacim prostriedkom obsahujúcich kyselinu a piesok a voči drsným čistiacim hubkám, ktoré môžu zapríčiniť ich poškriabanie.

Pozor! Farebné povrchy vyžadujú pri montáži i pri používaní obzvlášť starostlivé zaobchádzanie. Farebné odchýlky u plôch s farebnou povrchovou úpravou sú podmienené danou technológiou.

Ošetrovanie: Znečistené armatúry či armatúry s usadeninami vodného kameňa očistíte mydlovou vodou, opláchnite čistou vodou a utrite dosucha. Na ošetrovanie farebných povrchov nepoužívajte prostriedky obsahujúce alkohol alebo dezinfekčné prostriedky. Pri ošetrovaní postupujte, ako je uvedené vyššie.

Výrobky HANSA musia byť vždy inštalované výhradne odborným inštalátorom sanitárnej techniky, iba vtedy zostávajú zachované záručné práva. V prípade reklamácií resp. neočakávané sa vyskytujúce nedostatky kontaktujte svojho inštalátora.

Pre dodržanie hodnôt hluku podľa normy DIN 4109, je pri tlakoch vyšších ako 6 bar nutná inštalácia redukčného ventilu do hlavného potrubia. Zabráňte veľkým tlakovým rozdielom nad cca 1 bar medzi prípojkou studenej a teplej vody.

Škody vzniknuté neodbornou manipuláciou, prirodzeným opotrebovaním alebo nadmerným používaním sú zo záruky vyňaté.

Dodržujte všeobecne známe pravidlá techniky. (doporučujeme venovať zvláštnu pozornosť norme DIN EN 1717)

Pred montážou armatúry potrubie dobre prepláchnite.

V prípade nebezpečia mrazu vyprázdňte vodovodné rozvody.

Elektrické príводы musia byť namontované v súlade s platnými národnými predpismi.

Veľmi dôležité je nainštalovať prúdový chránič (spinač FI, N = 30mA)

Pri vykonávaní elektrickej inštalácie je potrebné dodržiavať príslušné predpisy VDE, miestne predpisy a predpisy EVU v ich platnom znení. Práce spojené s montážou a skúšaním musí vykonávať odborný elektromechanik s oprávnením, a to s prihliadnutím na VDE 0100 časť 701. Všetky práce smú byť vykonávané len v stave bez prúdu.

Pred vŕtaním sa presvedčte, že sa v mieste vŕtania nenachádza žiadna domová inštalácia. Pri poškodení plynového, elektrického, vodovodného a kanalizačného vedenia hrozí nebezpečenie ohrozenia života alebo vecnej škody.

Technické zmeny vyhradené.



6464 0101

EN 15091, EN 1111

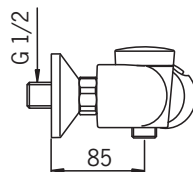
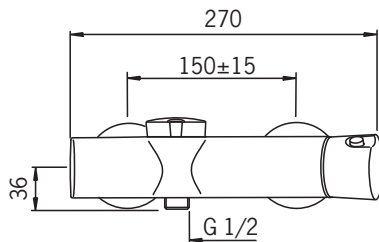
I (ISO 3822)

100 - 1000 kPa

0.22 l/s (300 kPa)

250 kPa (0.2 l/s) 

max. +70°C



CE (EMC 2004/108/EY)

6463 2101

EN 15091, EN 1111

II (ISO 3822) 

I (ISO 3822) 

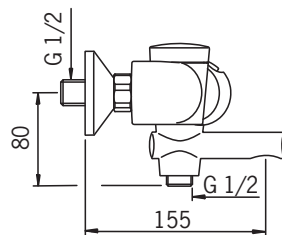
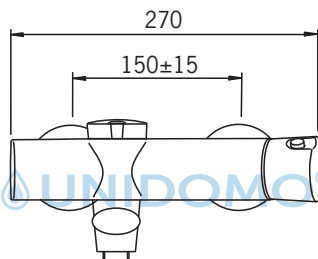
100 - 1000 kPa

0.33 l/s (300 kPa) 

300 kPa (0.2 l/s) 

280 kPa (0.3 l/s) 

max. +70°C



CE (EMC 2004/108/EY)

Technical data

CZ Technická data	FR Données techniques	NL Technische gegevens	RU Технические данные
DE Technische Daten	GR Τεχνικά στοιχεία	NO Teknisk informasjon	SE Teknisk information
DK Tekniske data	HU Műszaki adatok	PL Dane techniczne	SK Technické údaje
ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos	
FI Tekniset tiedot			

GB Protection class

CZ Třída bezpečnosti
DE Sicherheitsklasse
DK Beskyttelsesklasse
ES Grado de protección
FI Suojausluokka
FR Norme de sécurité
GR Κατηγορία προστασίας
HU Védelmi osztály
IT Protezione classe
NL Veiligheidsklasse
NO Tetthetsklasse
PL Klasa bezpieczeństwa
PT Classe de proteção
RU Степень защиты
SE Kapslingsklass
SK Trieda bezpečnosti

IP 55

Battery

Monočlánok
Batterie
Batteri
Bateria
Paristo
Piles
Μπαταρία
Akkumulátor
Batterie
Batterij
Batteri
Bateria
Bateria
Батарея
Batteri
Monočlánok

AA 1.5 V Lithium x 2

Max. flow period

Max. doba průtoku
Max. Fließdauer
Max. løbetid
Periodo máximo de flujo
Max. virtusaika
Durée maximum d'écoulement
Περίοδος μέγιστης ροής
Max. áramlási periódus
Scorrimento mass.
Max. looptijd
Funksjonstid
Max czas przepływu
Período de fluxo máx.
Макс. время подачи воды
Max. flödestid
Max. doba prietoku

4 min

Filling time

Doba napouštění
Einfüllzeit
Tid for fyldning
Tiempo de llenado
Täyttöaika
Temps de remplissage
Χρόνος πλήρωσης
Töltési idő
Tempo di riempimento
Vultijd
Tappetid
Czas napełniania
Tempo de enchimento
Время наполнения
Påfyllningstid
Doba napúšťania

10 min (0 - 15 min)



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

GR Συναρμολόγηση

HU Szerelés

IT Montaggio

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

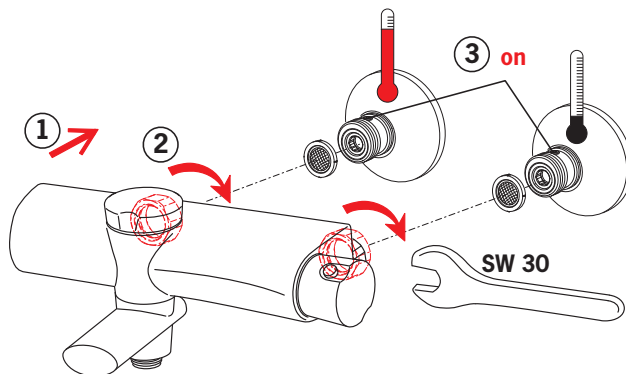
PT Instruções

RU Установка

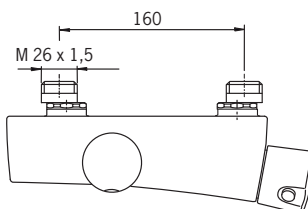
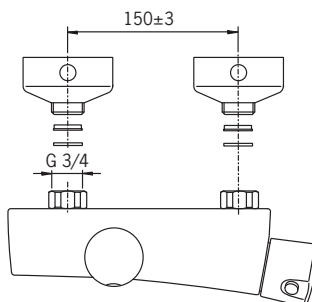
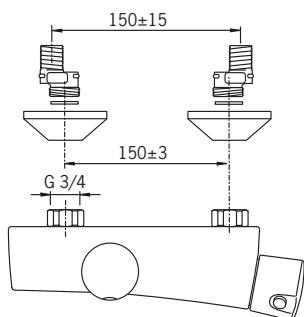
SE Installation

SK Inštalácia

1



 **UNIDOMO®**



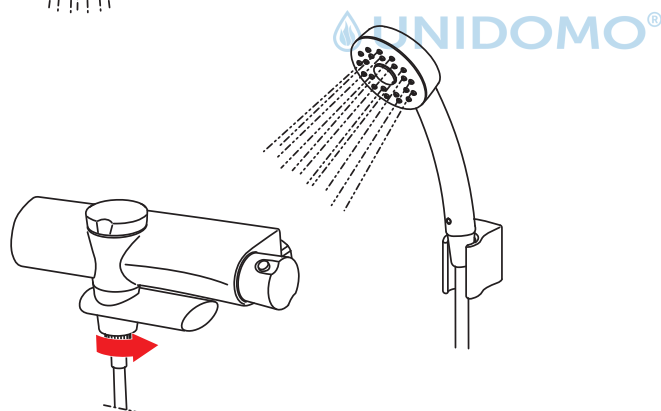
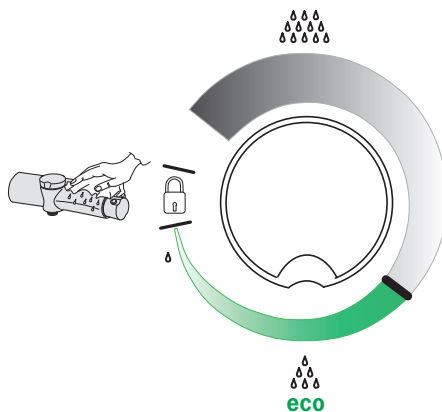
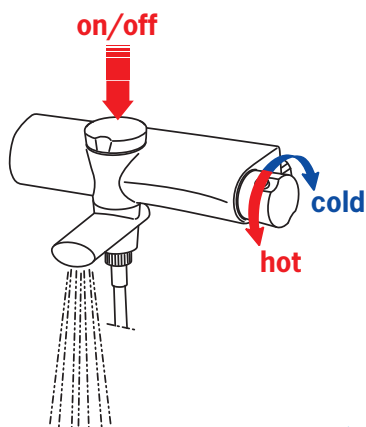
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
ES Servicio

FI Toiminta
FR Utilisation
GR Λειτουργία
HU Üzemeltetés

IT Funzionamento
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie

PT Funcionamento
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka



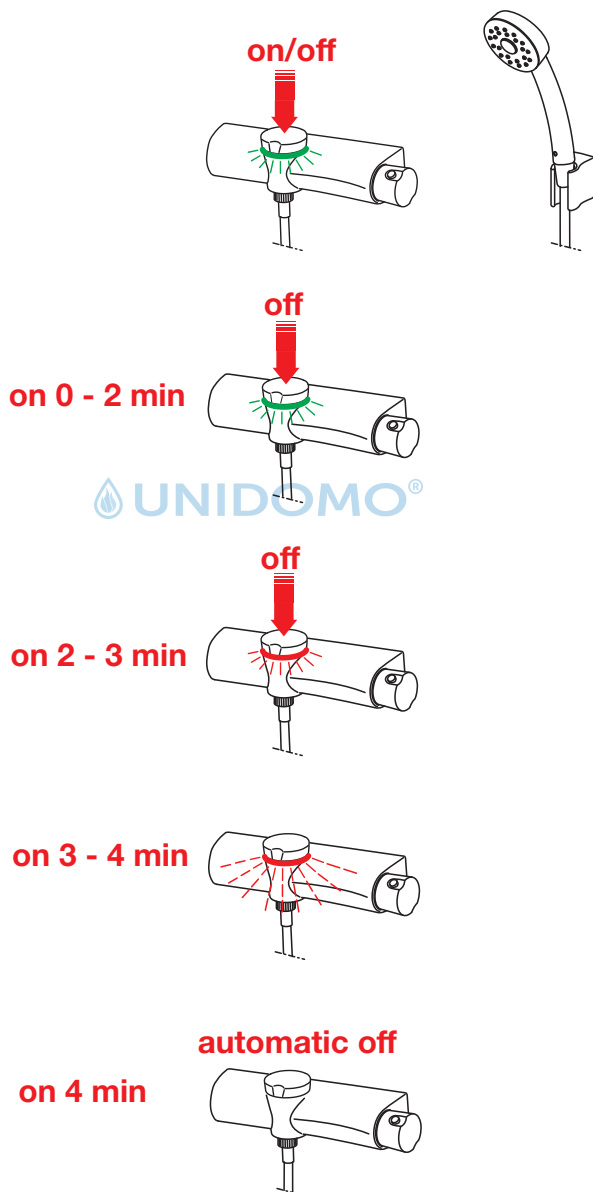
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
ES Servicio

FI Toiminta
FR Utilisation
GR Λειτουργία
HU Üzemeltetés

IT Funzionamento
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie

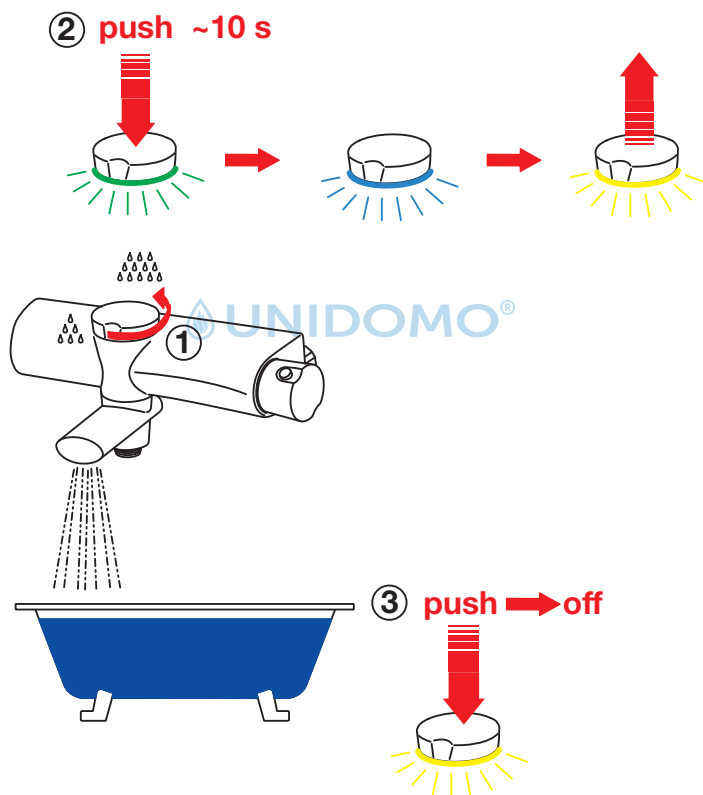
PT Funcionamento
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka



Programming of the bathtub filling

CZ Programování doby napouštění vany
DE Programmierung der Wanneneinfüllung
DK Programmering af badekarfyldning
ES Programación del llenado de la bañera
FI Ammeentäytön ohjelmointi
FR Programmation du remplissage de la baignoire
GR Προγραμματισμός πλήρωσης μπανιέρας
HU A kádőtöltő programozása
IT Programmazione per il riempimento della vasca

NL Programmering van badkuip vultijd
NO Programmering av badekarfylling
PL Programowanie napełniania wanny
PT Programar o enchimento da banheira
RU Программирование функции наполнения ванны
SE Programmering för påfyllning av badkar
SK Programovanie doby napúšťania vane



Bathtub filling (Factory settings 10 min)

CZ Napouštění vany

DE Wanneneinfüllung

DK Fyldning af badekar

ES Llenado de la bañera

FI Ammeentäyttö

FR Remplissage de la baignoire

GR Πλήρωση μπανιέρας

HU A kádöntöltő

IT Riempimento della vasca

NL Badkuip vullen

NO Badekarfylling

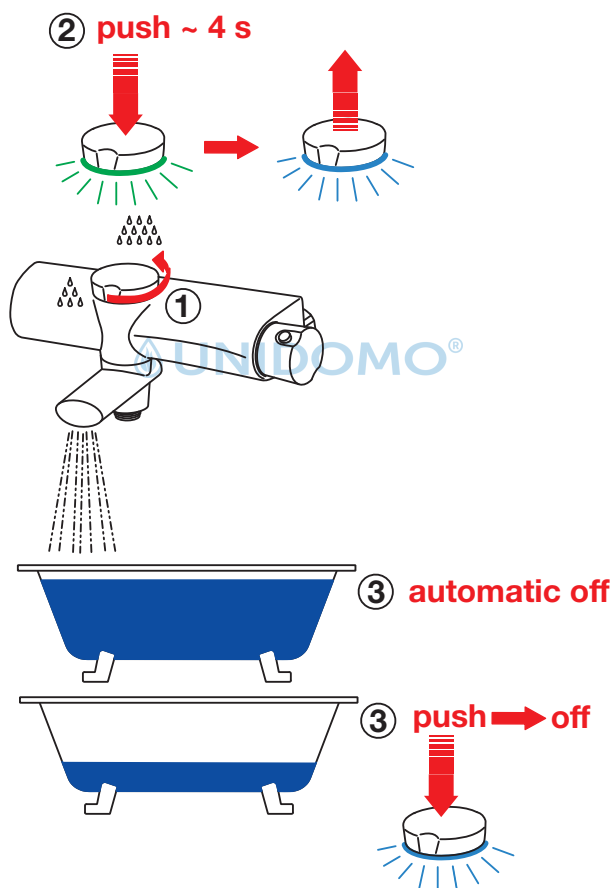
PL Napełnianie wanny

PT Enchimento da banheira

RU Наполнение ванны

SE Påfyllning av badkar

SK Napúšťanie vane



Cleaning the faucet

CZ Čištění baterie

DE Reinigung der Armatur

DK Rengøring af armaturet

ES Limpieza de la grifería

FI Puhdistus

FR Nettoyage du robinet

GR Καθαρισμός του βρύση

HU Takarítás a csapot

IT Pulizia della rubinetteria

NL Reinigen van de kraan

NO Rengjøring av kranen

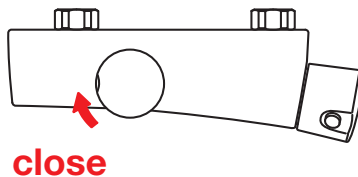
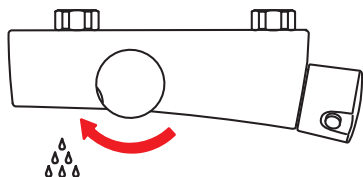
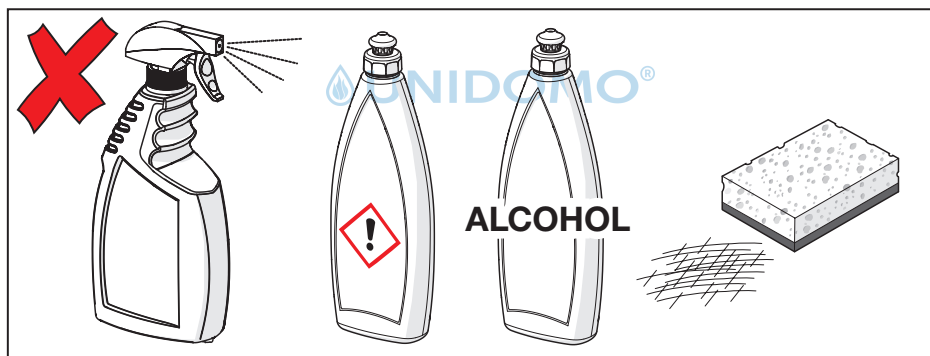
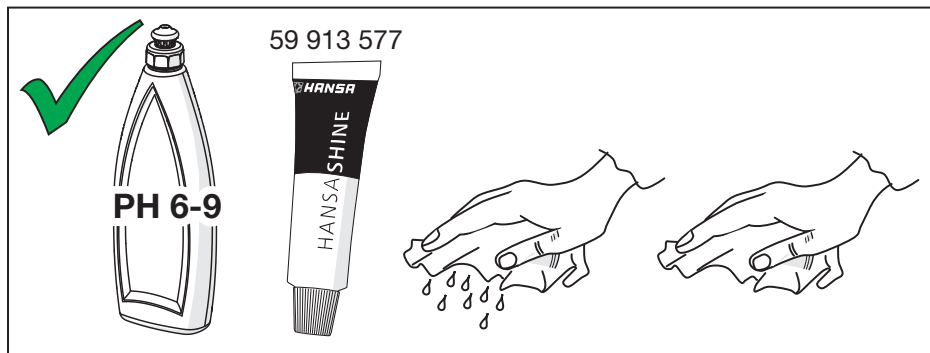
PL Czyszczenie baterii

PT Limpeza da torneira

RU Чистка смесителя

SE Rengöring av blandarna

SK Čistenie vodovodnej batérie



Cleaning/Changing the aerator

CZ Čištění/Výměna perlátoru

DE Reinigung/Wechseln des Luftsprudlers

DK Rensning/Udskiftning af perlator

ES Limpieza/Cambiar el aireador

FI Poresuuttimien puhdistaminen/vaihtaminen

FR Nettoyage/Changement de l'aérateur

GR Καθαρισμός/αλλαγή αεριστήρα

HU Az aerátor tisztítása/cseréje

IT Pulizia/Sostituzione dell'aeratore

NL Reinigen/veranderen van de perlator

NO Rensing/Bytting av strålesamler

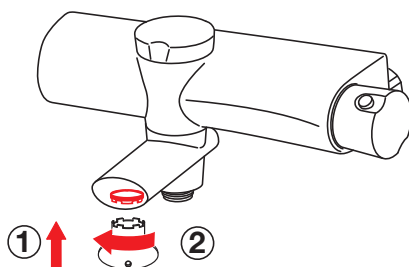
PL Czyszczenie/Wymiana perlatora

PT Limpar/substituir o arejador

RU Очистка и замена аэратора

SE Rengöring/Byte av strålsamlare

SK Čistenie/Výmena perlátora



SERVICE 1: Temperature adjustment

CZ Regulátor teploty

DE Temperatureinstellung am Montageort

DK Justering af temperaturen på installationsstedet

ES Ajuste de la temperatura en el lugar de montaje

FI Lämpötilan säätö tarvittaessa

FR Limitation de la température

GR Ρύθμιση θερμοκρασίας

HU Hőmérséklet beállítás

IT Regolazione della temperatura sul luogo del montaggio

NL Temperatuursinstelling

NO Justering av temperaturen ved sperreknappens

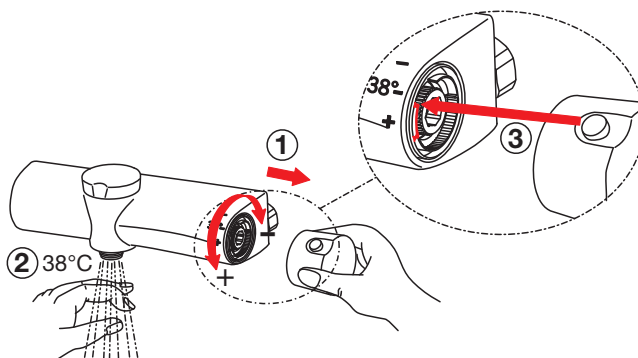
PL Regulacja temperatury

PT Ajuste da temperatura

RU Регулировка температуры

SE Justering av blandningstemperatur

SK Nastavenie teploty



Cleaning/changing the litter filters

CZ Čištění/Výměna filtrů

DE Reinigung/Wechsel der Filter

DK Rensning/udskiftning af filtre

ES Limpieza/cambio de los filtros

FI Roskasiivilöiden puhdistaminen/vaihtaminen

FR Nettoyage/changement des filtres

GR Καθαρισμός/αλλαγή φίλτρων απορριμμάτων

HU A szűrő tisztítása/cseréje

IT Pulizia/sostituzione dei filtri

NL Reinigen/veranderen van de filters

NO Rensing/bytting av filter

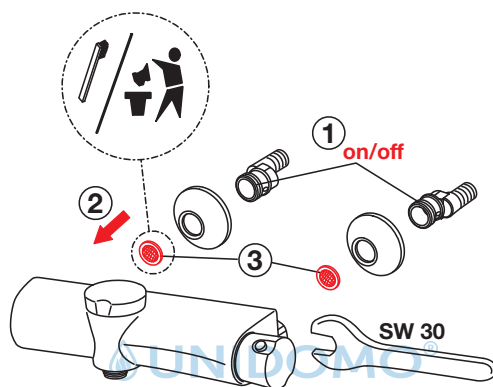
PL Czyszczenie/wymiana filtra

PT Limpar/substituir os filtros de resíduos

RU Очистка и замена уплотнительных фильтров

SE Rengöring/byte av smutsfilter

SK Čistenie/výmena odpadových filtrov



Changing the battery

CZ Výměna baterie

DE Wechsel der Batterie

DK Udskiftning af batteri

ES Cambiar la batería

FI Pariston vaihto

FR Changement de la pile

GR Αλλαγή μπαταρίας

HU Az akku cseréje

IT Sostituzione della batteria

NL Batterij vervangen

NO Bytting av batteri

PL Wymiana baterii zasilającej

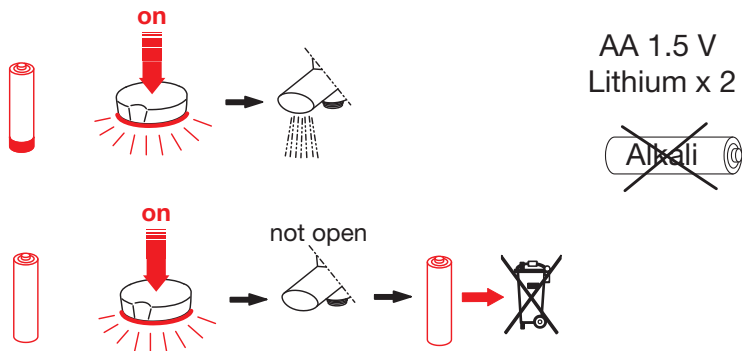
PT Substituir a bateria

RU Замена батареек

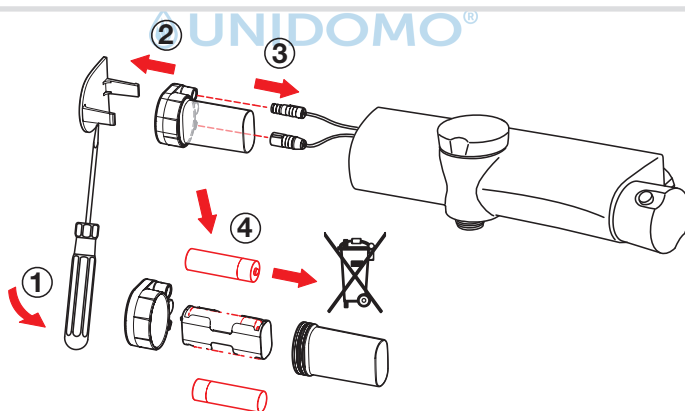
SE Byte av batteri

SK Výmena batérie

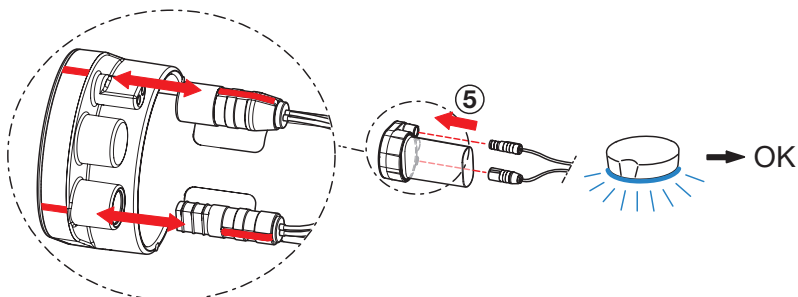
1



2

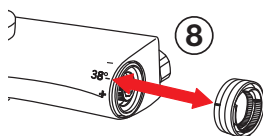
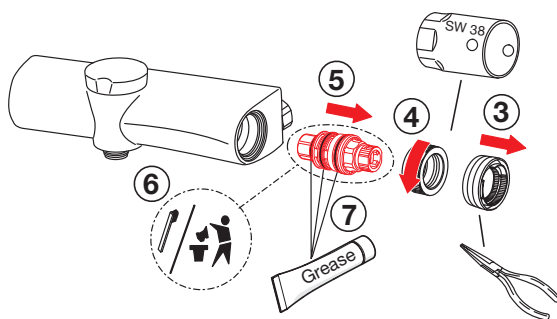


3



HU A patron cseréje

SK Výmena kartuše



⑨ SERVICE 1

Changing the control unit

CZ Výměna řídící jednotky

DE Wartung der Kontrolleinheit

DK Udskiftning af styreenhed

ES Sustitución unidad de control

FI Ohjauksyksikön vaihto

FR Changement de l'unité de contrôle

GR Αλλαγή μονάδας ελέγχου

HU A vezérlőegység cseréje

IT Sostituzione della unità di comando

NL Vervanging van de controle eenheid

NO Bytting av kontrollkomponent

PL Wymiana jednostki sterującej

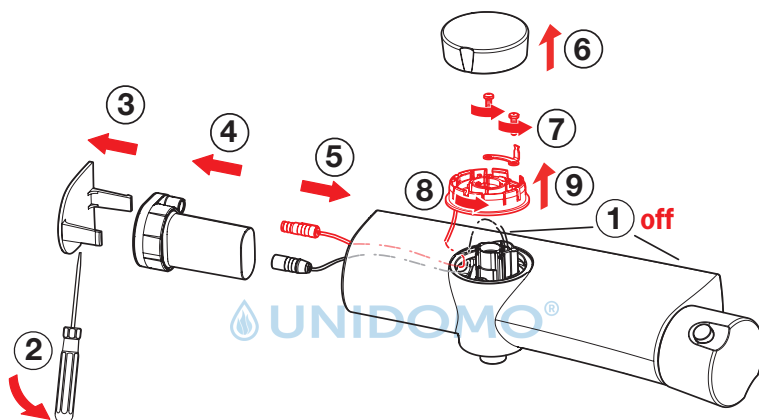
PT Substituir a unidade de comando

RU Замена блока управления

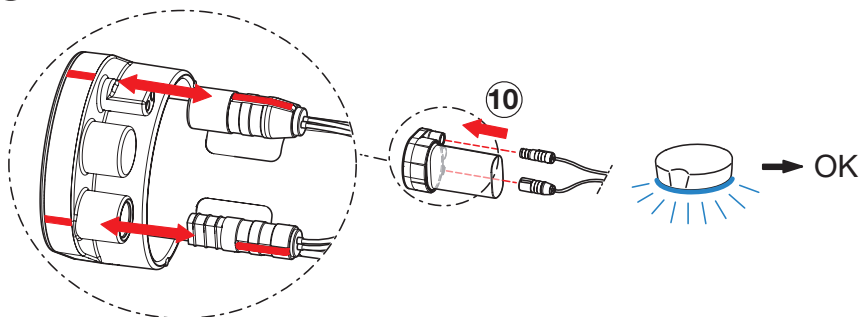
SE Byte av styrenhet

SK Výmena radiacej jednotky

1



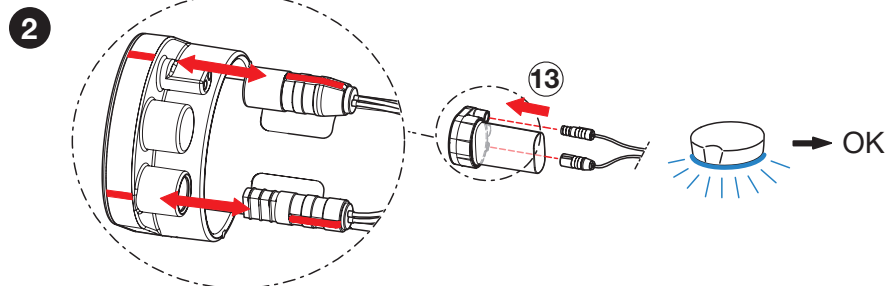
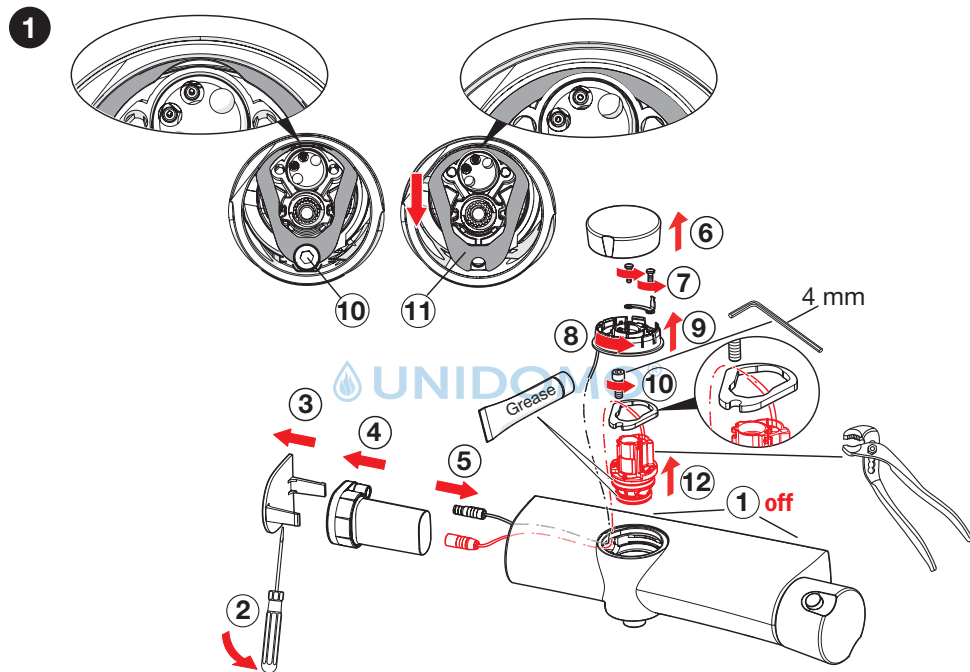
2



Servicing the solenoid valve

CZ Servis solenoidového ventilu
DE Wartung der Magnetventil
DK Rensning/udskiftning af magnetventilens
ES Cambiar la válvula magnética
FI Magneettiventtiilin vaihto
FR Changement de l'électrovanne
GR Σέρβις ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας
HU A mágnesszelep szervizelése

IT Sostituzione della valvola magnetica
NL Vervanging van de magneetventiel
NO Bytting av magnetventil
PL Wymiana zaworu solenoidowego
PT Assistência para a válvula solenoide
RU Замена электромагнитного клапана
SE Byte av magnetventil
SK Výmena elektromagnetického ventilu



Changing the diverter

CZ Výměna přepínače

DE Wartung des Umstellers

DK Udsiftning af omskifter

ES Cambiar la inversor

FI Vaihtimen vaihto

FR Changement de l'inverseur

GR Αλλαγή εκτροπέα

HU A zuhanyváltó cseréje

IT Sostituzione della deviatore

NL Omsteller vervangen

NO Bytting av omkaster

PL Wymiana przełącznika

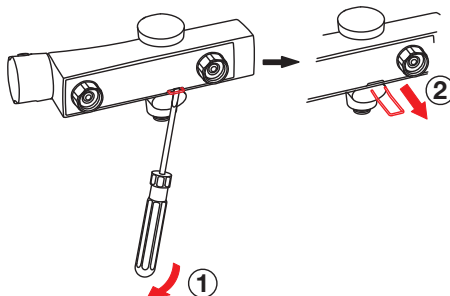
PT Substituir o desviador

RU Замена переключателя

SE Byte av omkastare

SK Výmena prepínača

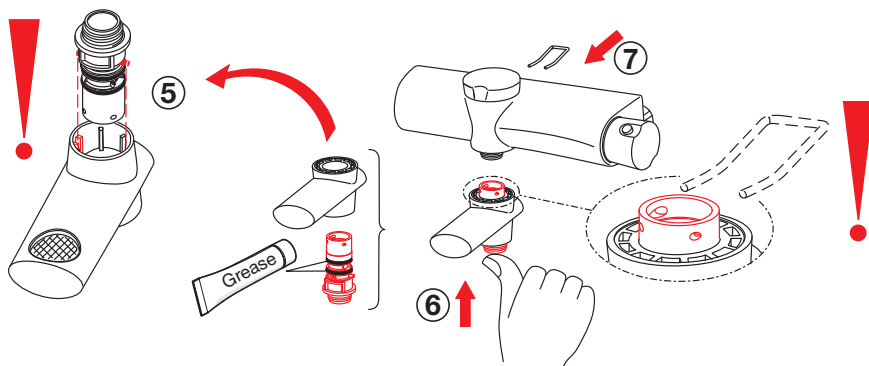
1



2



3













Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands, Oras and Hansa.

The head office of the Group is located in Rauma, Finland, and the Group has four manufacturing sites: Burglengenfeld (Germany), Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1400 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.



HANSA Armaturen GmbH
P. O. BOX 81 02 40
D-70519 Stuttgart

Sigmaringer Strasse 107
D-70567 Stuttgart
Tel.: +49 711 16 14 0
Fax: +49 711 16 14 368
info@hansa.de

www.hansa.com



a member of  **orasgroup**